

- Kobieta w ciąży przed wykonaniem badania tomografii komputerowej musi powiadomić o tym fakcie rejestrację i osobę wykonującą badanie
- Dzieci poniżej 16 roku życia powinny zgłosić się na badanie tomografii komputerowej Książeczką Zdrowia Dziecka w celu dokumentacji przeprowadzonego badania.
- W większości przypadków Pacjent powinien zgłosić się do badania na czczo. O sposobie przygotowania pacjent może dowiedzieć się telefonicznie lub za pośrednictwem strony www.medicover.pl.
- Pregnant woman should inform the reception and a person performing the examination of her state before the CT examination.
- Children under 16 years of age should bring their Child's Health Book for the CT examination in order to have the examination properly documented.
- In most cases, patients should come for CT with an empty stomach. More information on how to prepare for this examination is available at our hotline or at our website: www.medicover.pl.

4

Informacje dla Pacjenta

Information for Patient

- Badanie wykonywane będzie za pomocą 128-warstwowego tomografu komputerowego (Somatom Definition AS+)
- W czasie badania tomografii komputerowej pacjent poddany zostaje działaniu:
 - promieniowania jonizującego
 - jodowego kontrastu podawanego dożylnieMoże to być powodem wystąpienia pewnych działań niepożądanych o różnym nasileniu – od niewielkich, ledwo zauważalnych do poważnych, niekiedy, choć rzadko, mogących stwarzać zagrożenie dla życia.
- **Działania niepożądane związane z podawaniem środka kontrastowego** mogą obejmować u > 0, 5% badanych (częściej niż u 1 osoby na 200 badanych) w szczególności: ból i krwawienie w miejscu wkłucia, powstanie krwiaka, ból pleców, ból głowy, ból w klatce piersiowej, wzrost lub spadek ciśnienia tętniczego, nudności, wymioty, uczucie parcia na stolec, zawroty głowy, senność, splątanie, uczucie ciepła, zaburzenia czucia, duszność, wysypkę, zaburzenia widzenia i smaku, uczucie parcia na mocz, kłopoty z oddawaniem moczu oraz różne inne objawy występujące rzadziej (< 0, 5%) lub sporadycznie.
- Stwierdzano również występowanie rzadkich reakcji zagrażających życiu: uogólnionych reakcji uczuleniowych, niewydolności serca, niewydolności nerek lub groźnych zaburzeń rytmu.
- Niektóre leki przyjmowane przez pacjenta powinny być odstawione przed badaniem: biguanidy (stosowane w leczeniu cukrzycy), interleukina 2, inne środki kontrastowe. Dlatego konieczne jest poinformowanie lekarza kierującego na badanie o przyjmowanych przez pacjenta lekach.
- The CT examination will be performed with a 128-slice CT Scanner (Somatom Definition AS+)
- During the computed tomography examination, patients are exposed to:
 - ionizing radiation
 - iodine contrast agent (administered intravenously)This may cause some adverse reactions of various intensity – from slight, barely noticeable to severe that sometimes (but rarely) can be life-threatening.
- **Adverse reactions related to administration of a contrast agent** can include in > 0.5% patients (more often than in 1 of 200 patients) reactions such as pain and bleeding at the point of injection, formation of a haematoma, back pain, headache, chest pain, rise or fall of the arterial pressure, nausea, vomiting, rectal tenesmus, dizziness, drowsiness, confusion (amentia), feeling of warmth, sensation disorders, shortness of breath (dyspnoea), rash, sight and taste disorders, vesical tenesmus, urination problems, and various other symptoms occurring more rarely (< 0.5%) or sporadically.
- Rare life threatening reactions were also reported: generalised allergic reaction, cardiac failure, kidney failure or severe cardiac dysrhythmia.
- Some of the medications that the patient may be using should not be taken before the examination: biguanides (used for diabetes mellitus), interleukin-2, other contrast agents. It is therefore very important to inform the referring doctor of every medication that the patient is taking.

5

Przeciwwskazania do wykonania badania

Contraindications for the examination

W celu pogłębienia diagnostyki część badań tomografii komputerowej wymaga podania jodowego środka kontrastowego oraz użycia promieniowania jonizującego. W przypadku uczulenia na jod konieczne jest wcześniejsze poinformowanie lekarza. Również uszkodzenie funkcji nerek (objawiające się najczęściej podwyższonym stężeniem kreatyniny) może być przeciwwskazaniem do wykonania badania.

For profound examination, it is sometimes necessary to administer a iodine contrast agent and use a ionizing radiation. In case of iodine allergy it is necessary to inform the doctor before the examination. Also decreased kidney function (a marker of which is usually increased blood creatinine level) can be a contraindication for CT examination.

6

Oświadczenia Pacjenta / Przedstawiciela Ustawowego Pacjenta*

Patient's / Patient's statutory representative's statement*

Wyrażam zgodę na badanie tomografii komputerowej.
I agree for the computed tomography examination.

Tak Nie
Yes No

W przypadku zlecenia przez lekarza podania środka kontrastowego, wyrażam na to zgodę.
If such are the doctor's recommendations, I agree for administration of a contrast agent.

Tak Nie
Yes No

Treść kwestionariusza jest dla mnie zrozumiała, a zakreślone odpowiedzi są zgodne ze stanem faktycznym.
I understand the questionnaire's content and confirm that the underlined answers are true.

Tak Nie
Yes No

- -

Data
Date

Podpis Pacjenta (czytelny)
Patient's signature (legible)

Podpis Przedstawiciela
Ustawowego (czytelny)
Statutory Representative's signature (legible)

(*) W przypadku pacjentów między 16 a 18 rokiem życia wymagana jest zgoda zarówno małoletniego pacjenta jak i jego przedstawiciela ustawowego, należycie umocowanego do jego reprezentowania.

(*) In case of patients aged 16 to 18, consent of both the minor patient and their Statutory Representative (duly authorised to represent this former) is required.

Uprzejmie informujemy, że wynik badania składa się z opisu w wersji papierowej oraz badania nagranego na płytę CD.

We kindly inform that the result of examination consist of description provided in paper form and examination data recorded onto CD.